

## IFLA- Ülkelerin En İyi On Resimli Çocuk Kitapları Listesi Projesi

### *IFLA- The Top Ten Picture Books of Countries Project*

**Muhittin Gürbüz\***

#### **Öz**

*IFLA Çocuklar ve Genç Yetişkinler Bölümü, her ülkenin kütüphanecileri tarafından belirlenen en iyi on resimli kitap, The World Through Picture Books<sup>1</sup> projesini 2011 yılında başlatmış bulunmaktadır. Şimdiye kadar 36 ülkenin yer aldığı projeye, Türkiye 37. ülke olarak katılmıştır. Proje çerçevesinde, Türkiye'deki tüm kütüphaneciler tarafından, elektronik oylama yöntemiyle en iyi on resimli çocuk kitabı seçilmiştir. Bu makalede, projenin yayınlanan elektronik kataloğundan yararlanılarak, proje hakkında bilgi verilmekte ve Türkiye için hazırlanan en iyi on resimli kitap projesi tanıtılmaktadır.*

**Anahtar Sözcükler:** IFLA; en iyi on resimli çocuk kitabı projesi; çocuk kitapları; Türkiye.

#### **Abstract**

*IFLA Children's and Young Adults section launched a project in 2011 named The World Through Picture Books, Librarians determined the Top 10 picture books in their country. So far thirty six countries have participated in this project and Turkey is the thirty seventh country to take part. The books have been selected for this project by means of an electronic voting method which was completed by all librarians in Turkey. In this article, with utilisation of information via an electronic format given about the project then The World through Picture Books for Turkey is introduced.*

**Keywords:** IFLA; the top ten child picture books; children books; Turkey.

#### **Program Hakkında Kısa Bilgi**

Dünya genelindeki çocuk kütüphanecileri, hem basılı hem de dijital formatlardaki resimli kitapların çocukların gelişimlerinde, kültürel kimliklerini kazanmalarında, kendi kendilerine okumayı öğrenmenin bir sıçrama tahtası olabileceği konusunda, görsel becerileri elde etmelerinin ve elde ettikleri bu kazanımların paylaşımı için bir yetişkinle yakınlık kurmanın ne kadar önemli olduğu düşüncesinde hemfikir olmuşlardır. Bundan dolayı çocuklara resimli kitapların tanıtımı ve sağlanması çok önemlidir. Resimli Kitaplar Aracılığıyla Dünya (The World Through Picture Books) projesinin geri planındaki düşünce, ülkeler arasında köprüler kurmaya ve anlayışı geliştirmeye yönelik bir araç olarak, tüm dünyadaki kütüphaneciler tarafından tavsiye edilmiş olan resimli kitaplar listesi oluşturmaktır. Bu proje, IFLA Okuryazarlık ve Okuma Bölümü ve Gençler için Kitaplar Uluslararası Kurulu'nun desteğiyle, IFLA Çocuklar ve Genç Yetişkinler Bölümü tarafından yürütülmektedir.

#### **Programın Hedefleri**

Dünya genelindeki kütüphanecilerin tavsiyeleri ile oluşturulan bu resimli kitaplar listesi şu amaçlar için kullanılabilir:

- Dilleri, kültürleri ve dünya genelindeki nitelikli çocuk yayınlarını tanıtmak,
- Diğer ülkelerde öne çıkan kitapları arayan ve satın almak isteyen ülkelerin kullanmasını sağlamak,

\* Kütüphaneci. Birleşik Krallık. e-posta: gurbuz13@gmail.com

<sup>1</sup>Elektronik katalog için erişim adresi: [www.ifla.org/en/node/6718](http://www.ifla.org/en/node/6718)

- Kardeş kütüphanenin bulunduğu ülkedeki çocuk edebiyatının, herhangi bir ülkede bulunan diğer kardeş kütüphane tarafından keşfedilmesini sağlamak.

### Listeye Katılmanın Ölçütleri

Her ülkeden istenilen on adet resimli kitabın aşağıdaki ölçütleri taşıması gerekmektedir:

- 0 – 11 yaş aralığına uygun olmalı,
- Bulunduğu ülkeyi en iyi şekilde temsil etmek amacıyla secilen kitapların yayınlandığı tarihten itibaren günümüze kadar tercih ediliyor olması ya da onumuzdeki dönemde, deneme süresi boyunca tercih edilecek olması gerekmektedir. Bununla birlikte, tercih edilen kitaplar klasikler arasında yer almalıdır.
- Kitaplar, gönderildiği ülkelerde yayınlanmış olmalı,
- Yayınlandığı ülkenin dilinde olmalı,
- Yüksek standartta basım kalitesine sahip olmalı,
- Kitabın metni ve resimleri birbiriyle uyumlu olmalı,
- Olumlu bir mesaj vermeli,
- Yüksek sesle okunmaya ve çocuklarla paylaşılmaya elverişli olmalı,
- Satın alınabilmesi için basılı halde olmalı.

### Her Kitap İçin Gerekli Olan Bilgiler

Her ülke oluşturdukları listedeki kitaplar için gerekli olan aşağıdaki bilgileri sağlamak durumundadır:

- Yazar adı soyadı,
- Resimleyen kişinin adı soyadı,
- Kitabın orijinal ve İngilizce dillerindeki adı,
- Yayın tarihi,
- ISBN,
- Ön kapağın renkli görüntüsü,
- Orijinal ve İngilizce dillerindeki kısa bir tanıtımı,

### Bu Liste Aşağıdaki Nedenler İçin Kullanılabilir

Bu listeyi kullanmanın çeşitli yollarından bazıları aşağıda sıralanmıştır:

- Anlatılan bu hikâyelerle ülkelerin kültürlerini keşfetmek,
- Kütüphanelerin uluslararası koleksiyonlarını oluştururken kitap satın alımında bu listeyi kullanmasını sağlamak,
- Diğer ülkelerden elde edilen kitaplarla bilgi birikimini inşa etmek,
- Ülkeler resimli kitap yayıncılığı tanıtımı oluştururken kendi listesini kullanmak,
- Ülkelerin, listelerine bağlı yapılan etkinliklerde kardeş kütüphanelerle birlikte çalışmak;
  - Çocuklarla, liste dışındaki kitapları sesli okuma ve bunu kardeş kütüphane ile birlikte yaparak paylaşmak,
  - Ülkelerin, kardeş kütüphane ülkesinde yayınlanmış olan benzer hikâyeleri keşfetmek,
- Diğer ülkelerin resimli kitaplarını kullanarak, ülkedeki çocukların bu resimler hakkında ne düşündüklerini dile getiren yazılar yazmasını sağlamak,
- Katılımcıların düşüncelerini Facebook ve Twitter de paylaşmak

### Sonraki Adımlar

Liste ile ilgili sonraki aylarda aşağıdakilerin olması ümit edilmektedir:

- Daha fazla ülkenin liste üretmesi konusunda çalışmak,
- Katalogun elektronik formatını geliştirmek,
- Ülkelerin kendi listelerini hem İngilizce hem de kendi dillerinde (uygun olan) tanıtımlarını sağlamak,
- Kitap listesini kullanmanın ek yollarına bakmak,

- The World Through Picture Books ile Kardeş Kütüphaneler programı arasında daha fazla bağ kurmak,
- Projenin, listedeki ülkelerin yazılı ve görsel basınında yer almasını teşvik etmek,
- Projenin daha fazla tanıtım yollarını aramak,
- Projenin tanıtımına yönelik sosyal ağların kullanım yollarını keşfetmek,
- Daha fazla tanıtım imkânı sağlamaya dönük materyalleri üretmek için finansman kaynağı aramak.

## 2013 Yılıının Sonuçları

### *Ülke Katılımı*

Her ülke kendi listesini oluştururken, en iyi on başlığın seçilmesi kapsamında, yukarıda belirtilen yolu takip etmişlerdir. Bazı ülkeler IFLA üyeleri, Gençler için Kitaplar Uluslararası Kurulu (IBBY), kütüphane dernekleri ve çeşitli ulusal gençlik kütüphane örgütleri ile işbirliği yapmışlardır. Ulusal adayların belirlenmesinde elektronik anketler ve diğer değişik yöntemler kullanılmıştır. Bu anketler, tartışılması ve listelerin belirlenmesi için, ülke genelindeki kütüphanecilerin oylamasına sunulmuştur. Şu ana kadar otuz altı ülke bu listeye dâhil olmuştur.

### *Listeler Hakkında Bilgi*

Kitaplar, ülkelerin gönderdiği sıralamaya göre düzenlenmektedir. Bazı ülkeler kitapları alfabetik sıraya göre, bazı ülkeler kitapların aldıkları oy sayısına göre, bazıları ise öncelik sırasına göre kendi listesini oluşturmuşlardır. Kitapların tanıtımları hem İngilizce hem de yayınlandıkları dilde katalogda yer almıştır. Kelimelerin İngilizce yazılış biçimleri, her ülkede yazıldığı şekliyle bırakılmıştır. Katılımcı liste hakkında daha fazla bilgi ve yorum için ülke temsilcisi bilgilendirilmiştir.

### *Kitapların Sergilenmesi*

Listede yer alan kitapların, yayıncılar tarafından başlanılmasıyla iki adet sergi koleksiyonu oluşturulmuştur. Bu kitaplar, 2012 Joensuu ve Helsinki'deki genel konferanslarda, IFLA'nın bir bölümü olarak sergilenmiştir. Listede yer alan kitaplar şu anda Japonya ve Fransa Milli Kütüphaneleri'nde ödünç alınmaya uygun halde sergilenmektedir. Bunun yanında kitaplar, 2014 Bologna Çocuk Kitapları Fuarı'nda ve Fransa'nın Lyon kentinde yapılacak olan IFLA WLIC 2014'te sergilenecektir.

### *Projenin Etkisi*

Hem ülkelerin katılımı yönünde gösterdikleri ilgi hem de projede yer alan kitapların yayıncı ve yazarlarının ifadelerinden anlaşılabileceği üzere, harika bir proje olduğu söylenebilir. Oluşturulan bu liste, büyüyüp de kullanılmaya başlandığında, etkisi daha görünür olacaktır. Kütüphaneciler, kendi ülkelerinin listesini oluşturma organizasyonuna büyük bir memnuniyetle katılmışlar ve pek çok deneyim edinmişlerdir. Bu proje, çocuk kitaplarının anılması konusunda bir fırsat sunmuştur. Ayrıca bu proje kütüphaneciler, yayıncılar ve yazarlar arasında işbirliğini güçlendirdiği kadar, dünya genelinde çok sayıda resimli kitap yayıncısının katılımını da sağlamıştır. Yayıncılar ve yazarlar bu listede yer aldıkları, özellikle kütüphaneciler tarafından aday gösterildikleri için onurlandıklarını ve gurur duyduklarını belirtmişlerdir. Bu projenin etkisine örnek olması bakımından, bir yayıncının ve yazarın görüşlerine aşağıda yer verilmiştir:

*“Behiç Ak'ın, Galata'nın Tembel Martısı isimli kitabının IFLA'nın listesine girerek dünyanın pek çok ülkesinde sergilenecek olması bizi çok mutlu etti. Böyle değerli bir projeyi hayata geçirdiğiniz için sizi kutlarız. Verdiğiniz bilgiler doğrultusunda Annie Overall, Yumi Tobita, Viviana Quiñones adlı kişilere mail ile bilgilendirme yaparak kitabı postaya verdik.”*

Hande Demirtaş, Genel Md. Yrd. – Günışığı Kitaplığı

“Merhaba. Bugün yayınevimizden Zeynep Hanım’la paylaştığımız bilgi beni ve ekibimi çok mutlu etti. Hem yazarı hem de editörü olduğum kitapların bu önemli katalogda yer almasından onur duydum. Önümüzdeki hafta Tokyo Diet Kütüphanesi’nin misafiri olarak Japonya’ya gidip orada Türk çocuk kitabı pazarını, Türk Çocuk Edebiyatı’nı anlatan bir dizi programa konuk olacağım. Kültür Bakanlığı Başkanlığı’nda oluşturulan Türkiye Ulusal Komitesi’nin bir üyesi olarak özellikle Bologna Çocuk Kitapları Fuarı’ndan sorumlu kişiyim. Eserlerin Bologna’da sergileniyor olmasından da ayrı bir mutluluk duydum.”

Melike Günyüz, *Keloğlan Suskunlar Ülkesinde* –

Nasrettin Hoca ve Cimri Komşunun Hikayesi kitaplarının yazarı

### **Türkiye’nin En İyi On Resimli Çocuk Kitabı Listesinin (Top Ten) Belirlenmesi**

Bu projenin Türkiye ayağı bu makalenin yazarı tarafından yürütülmüştür. Proje hakkında ayrıntılı bilgi eşliğinde bir e-posta, 12 adet büyük yayınevine, Türkiye Yayıncılar Birliği’ne, Türkiye Yazarlar Birliği’ne, bir çocuk kitabı yazarına, kendi listelerini oluşturmaları için gönderilmiştir. Bazı yayınevlerine telefon edilerek, projenin ne kadar önemli olduğu vurgulanmış olmasına rağmen her hangi bir geri bildirim alınamamıştır. Sadece Bitlis Halk Kütüphanesi bir liste oluşturup, göndermiştir. Aday listesine konacak kitapların uygunluk ve stok durumlarını belirlemek için Ankara’daki kitapevlerinin çocuk kitapları bölümleri ziyaret edilmiş, pek çok yayınevinin web sayfası taranmıştır. Daha sonra, klasikler ve çağdaş yazar-çizerlerin kitaplarından oluşan 100 adetlik çoktan seçmeli, alfabetik bir aday listesi oluşturulmuştur. Bu listede, klasik çocuk kitapları (Nasrettin Hoca, Keloğlan gibi) alfabetik sıranın dışında tutularak, ilk sıralara konulmuştur. Üniversite, halk ve okul kütüphanelerinde çalışan her kütüphanecinin 10 adet resimli kitap seçmesi için oluşturulan çoktan seçmeli elektronik oylama formatı, tartışma listeleri ve sosyal medya aracılığıyla Türkiye geneline duyurulmuştur. Türkiye’deki tüm kütüphanecilerin oylamasıyla oluşan son liste hem IFLA ölçütlerine uygun oldukları görülmüş hem de en çok oyu almışlardır. Türk Çocuk Klasikleri en çok tercih edilenler arasında yer almıştır. Oylama sonucunda ilk on kitap arasına giren, Behiç Ak’ın iki kitabından birisi elenerek, yerine, 2010 Tudem Edebiyat Ödülleri Yaz, Çiz, Boya Kitaba Merhaba! Yarışması’nda birincilik ödülüne değer görülen, 100 kitap arasında bulunan Bahçıvan Köstebek ve Uçan Karınca Kıvrıkcık isimli kitap konmuştur. En çok oyu alan 10 kitap, IFLA ölçütlerini taşımasının yanında, Türkiye’nin kültürel çeşitliğini yansıtan ve dostluk, sevgi, aile gibi evrensel değerleri de kapsamaktadırlar. Klasik çocuk kitaplarının tanıtımı yapılırken, genel bilgilerde verilmiştir. Türkiye’nin En İyi Resimli Kitap Listesi, en çok oy alandan en aza oy alana doğru, aşağıda sıralanmıştır:

1

Melike Günyüz, Buket Topakoğlu•Ceyhun Şen, ill.  
**Keloğlan Suskunlar Ülkesinde [Keloglan is in the Land of Silent]**  
Sedir, 2013 • 9786058628403



Keloğlan is the most famous and the favourite person in the Turkish children's tale. Keloglan is a hero who lives with his poor mother and who works in order to earn his living. Also he is a hero who finds practical solutions to the problems and who achieves his goal in the end. Keloglan is hardworking, determined, decisive, active, strong, sworn enemy of injustice and the powerful defender of nature. He can have an optimistic point of view even in the hardest situations. He can smile, never stops laughing and singing. He never forgets about his mother, always helps his friends. In this book, one day Keloglan's Mother gave a book into his hand. This was the only legacy his father had left him before he died. Opening the book with curiosity, Keloglan found in it an interesting map and a message as well: 'My Son the book is the only legacy that I could leave you. Only to you does it belong. Spend it however you please. But take care that you gain something as you spend.' Keloglan read these riddle-like words over and over. "Gain something as you spend..." The more he pondered, the more he wondered... How could you spend and gain something at the same time? An entertaining fairy-tale about friendship, freedom and kindness...

*Keloğlan, Türk Çocuk Masalları arasında çok sevilen, meşhur bir kişidir. O, fakir amesiyle birlikte yaşayan ve hayatını kazanmak için çalışan bir kahramandır. Ayrıca, sorunlara pratik çözümler bulan ve nihai hedefi başarmak olan bir kahramandır. Keloğlan çok çalışkan, azimli, kararlı, aktif, güçlü, haksızlığın ezeli düşmanı ve doğuştan mücadelecedir. En zor durumlarda bile olumlu düşünmeyi elden bırakmaz. Yüzünden gülümsemeyi ve şarka söylemeyi hiç ihmal etmez. Amesini hiç ihmal etmez, arkadaşlarına daima yardım eder. Bu kitapta, bir gün annesi Keloğlan'ın eline bir kitap verir. Bu, rahmetli babasından ona kalan tek mirastır. Kitabı merakla açan Keloğlan, içinde ilginç bir harita ve bir de not bulur: "Oğlum bu benim sana bırakabildiğim tek hazine. Onun sahibi sensin. Nasıl istersen öyle harca. Ama dikkat et de harcadıkça kazan. "Keloğlan babasının bu bilmece gibi satırını tekrar tekrar okur. "Harcadıkça kazan. harcadıkça kazan..." Düşünür durur kafası olur bir kazan... Hem harcıyıp hem nasıl kazanır ki insan?" Arkadaşlık, özgürlük ve yardımseverlik hakkında eğlenceli bir masal...*

2

Suat Karadağ Mustafa Koç, ill.  
**Karagöz ile Hacivat [Karagöz and Hacivat]**  
Damla, 2008 9789753813676

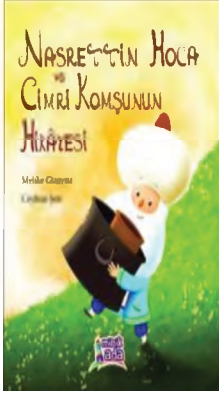


Karagöz and Hacivat are an integral part of Turkish Culture. Karagöz and Hacivat are the lead characters of the traditional Turkish shadow play, popularized during the Ottoman period. The central theme of the plays is the contrasting interaction between the two main characters. They are perfect foils each other: Karagöz represents the illiterate straightforward public, whereas Hacivat belongs to the educated class, speaking Ottoman Turkish and using a poetical and literary language. Although Karagöz definitely has been intended to be the more popular character with a level lead. Though Hacivat always outdoes Hacivat's superior education with his "native wit." He is also very impulsive and his never ending get-rich-quick schemes always result in failure. Hacivat continually attempts to "domesticate" Karagöz, but never makes progress. Karagöz is a shadow puppet play, very famous all the world. The book consists of short six stories. It has been written in a colorful way with stories that children can understand about shadow play.

*Karagöz ve Hacivat Türk Kültürü'nün ayrılmaz bir parçasıdır. Karagöz ve Hacivat, Osmanlı dönemi boyunca halka mal olmuş geleneksel Türk Gölge Oyunu'nun önde gelen karakterlerindedir. Oyunların ana temasını iki temel karakter arasındaki zıtlık üzerine kurulan etkileşim oluşturmaktadır. Birbirlerinin işine ustalıkla engel olurlar: Karagöz okuma yazma bilmeyen ama açık sözlü, buna karşılık Hacivat eğitilmiş sınıftan, Osmanlı Türkçesi konuşan, edebi ve şiirsel bir dil kullanır. Karagöz Türk köylü sınıfında daha çok popüler olmaya niyetlenmiş olmasına rağmen, aynı zamanda pataatsız, daima yenilgiyle sonuçlanan, kandırmaca ile dolu entrikalarından hiç vazgeçmez. Hacivat, Karagöz'ü ehliştirmeye devam eder ama bu çabasında hiç ilerleme sağlayamaz. Karagöz dünya genelinde çok meşhur bir gölge kukla oyunudur. En önemli Türk Çocuk Klasikleri arasında yer alan bu kitap, altı hikâyeden oluşmaktadır. Gölge oyunu konusunda çocukların anlayabileceği hikâyelerle desteklenerek renkli bir masal kitabı yapılmıştır.*

3

Melike Günyüz Ceyhun Şen, ill.

**Nasrettin Hoca ve Cimri Komşunun Hikâyesi [Story of Nasrettin Hodja and Stingy Neighbour]**

Nasrettin Hoca one of the most loved and celebrated personalities of not only Turkey but of the entire Middle East as well. Ever since early childhood, Nasrettin Hoca was reputed to be very clever cunning, as well as humorous. He seemed to have an answer for every situation that was not only comical but also had a note of encouragement. He tried to live a happy life of honesty and simplicity. Nasrettin Hoca's stories are told in such succinct popular epigrams. It is obvious that Hoca was a witty man a sense of humor and he was a good conversationalist. Nasrettin Hoca's tales are one of the most important Turkish Children's Classical. The book is about man named Nasrettin Hoca and his neighbour. Hoca's front door is opposite his neighbour's front door with a small garden in-between. Therefore the neighbour knew whenever anybody visited Hoca and every time he had anything delivered by somebody. One day when Hoca had something delivered, his brought food to Hoca's home, before Hoca had time to eat ant lunch or dinner his neighbour rang bell. In order to show he was a generous person Hoca shared his items and foods, and showed his neighbour what a stingy person he was. She has written over twenty books of tale and same of them was translated to German. Bulgarian and Chinese.

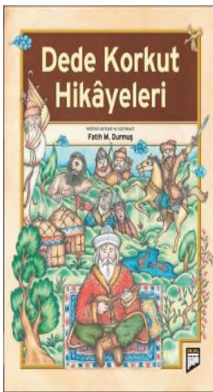
*Nasrettin Hoca, sadece Türkiye'de değil, aynı zamanda Orta Doğu'da da çok sevilen, meşhur bir kişidir. Hoca, çocukluğundan beri güldüren kişiliğinin yanı sıra, çok zeki ve kurnaz biri olarak da tanınmıştır. O'nun her duruma karşı hem komik hem de ders veren bir cevabı olmuştur. Dürüstlük ve yalınlık üzerine kurulu, mitli bir hayat yaşamaya çalışmıştır. Özlü sözler olarak dile getirilen bu hikâyelerin sonundaki ifadeler, Hoca'yı nüktenin ustası yapmıştır. Zekice yaptığı şakalarla iyi bir konuşmacı olduğumu da göstermiştir. Nasrettin Hoca Masalları, en önemli Türk Çocuk Klasikleri arasında yer almaktadır. Bu kitap Nasrettin Hoca ile cimri komşusu arasında geçen olayları işlemektedir. Hoca'nın bir komşusu varmış. Aynı bahçeye bakıyormuş evleri. Bu sebeple Hoca'nın evine giren çıkan herkesten ve herseyden haberi oluyormuş. Hoca yeni bir eşya alınca daha kendisi kullanmadan komşu kapıyı çalıp ödünç istiyormuş. Eve viyecek bir şey gelince daha Hoca'nın evinde sofrta kurulmadan komşu kapıyı çalıyormuş. Hoca cömert olduğu için eşyasını ve yemeğini paylaşmış. Sonunda Hoca zekâsıyla komşusuna cimriliğini hatırlatır. Yazarın yirminin üzerinde yayınlanmış masal kitabı bulunmaktadır ve bazıları Almanca'ya, Bulgarca'ya ve Çince'ye çevrilmiştir.*

4

Fatih M. DurmuşFatih M. Durmuş, ill.

**Dede Korkut Hikâyeleri [Dede Korkut Stories]**

Pan, 2011 9786054518098



The **Book of Dede Korkut**, also spelled as **Dada Gorgud**, **Dede Qorqut** or **Qorqit ata** (Turkish: *Dede Korkut*, Azerbaijani: *Kitabi Dədə Qorqud*, Turkmen: *"Gorkut-ata"*) is the most famous among the epic stories of the Oghuz Turks (also known as Turkmens or Turcomans). The stories carry morals and values significant to the social lifestyle of the nomadic Turks and their pre-Islamic beliefs. The epic tales of Dede Korkut is one of the best known Turkic destans from among a total of well over 1,000 recorded epics among the Mongolian and Turkic language families by international scholars. In this book, which is one of the most important Turkish Children's Classical, there are 12 versions collected of the stories with colourful pictures for children.

*Kitabı-ı Dede Korkut, Dada Gorgud, Dede Qorqut veya Qorqit Ata olarak da yazılır (Türkçe: Dede Korkut, Azerbaycan: Kitabi Dədə Qorqud, Türkmen: "Gorkut-ata") Oğuz Türkleri (Türkmenler ya da Türko olarak da bilinirler) 'nin destansı hikâyeleri arasında en meşhur olanıdır. Bu hikâyeler, Göçebe Türkler'in önemli ahlaki kurallarını ve değerlerini ve İslam öncesi inanışlarını sosyal hayatlarına taşırlar. Uluslararası bilim çevrelerince Dede Korkut'un destansı masalları Moğolca ve Türkçe diller ailesinde kaydedilmiş toplam 1,000 üzerindeki destan içerisinde en iyi bilinendir. En önemli Türk Çocuk Klasikleri arasında yer alan bu kitapta, çocuklar için renkli resimlerle desteklenmiş 12 adet hikâye bulunmaktadır.*

5

Fatma Kabadayı Ayşegül Coşkun, Gülinaz Şafak, ill.

### Evliya Çelebi [Evliya Celebi]

Şiir Çocuk, 2012 9786054594702



Evliya Celebi was an Ottoman Turkish gentleman adventurer who travelled far and wide for over years. His observations on everyday life in the 17th century are a unique record of his times. He left a record of his wanderings in 10 large volumes, the *Seyahatname*, or *Book of Travels*. In this book, which is one of the most important Turkish Children's Classical, once upon a time, there is this young boy called Mehmet. Mehmet's father's name is also Mehmet. He likes having a chat with his, grandfather, uncle and father every night and attentively listens to what they tell him. He is quite curious about the places they have travelled and seen and personally wants to go and see such places. He therefore wants to grow up quickly. He makes a decision when he is twenty-four years old. He says to himself that "I am going to travel all around the world and see everywhere!" then says goodbye to everyone he cares. When he is about to set off Vakkas Efendi advises him "Don't forget to write down what you see in the lands you travel to, make good friends, don't be friend with people with bad intention! You will become the traveler and famous of the world". Celebi makes a promise and gets on his horse to set off.

*En önemli Türk Çocuk Klasikleri arasında yer alan Evliya Çelebi, uzun yıllar uzaktalara seyahat eden maceracı bir Osmanlı Türk Beyidir. 17. yüzyılda günlük hayatındaki gezip gördüklerini kaydetmesiyle oluşan 10 ciltlik bir Seyahatnâme ya da Seyahatler Kitabı adlı eser bırakmıştır. Bu kitapta, bir zamanlar Mehmet isminde genç bir delikanlı varmış. Mehmet'in babasının adı da Mehmetmiş. Her akşam dedesi, amcası ve babasıyla sohbet etmeyi çok sever. anlattıkları anıları dikkatle dinlermiş. Onların gezip gördükleri yerleri çok merak eder, kendisi de gidip görmek istermiş. O yüzden bir an önce büyüme istiyormuş. Yirmi dört yaşına geldiğinde kararını vermiş. "Ben gidip her yeri gezeceğim!" diyerek bütün sevdileriyle vedalaşmış. Yola çıkarken Vakkas Efendi "Gezip gördüğün diyarlarda gördüğün her şeyi yaz, iyi dost ol, kötülerle arkadaş olma! Sen dünyanın seyyahı ve meşhuru olacaksın" demiş. Çelebi söz vermiş ve atına binip yola koyulmuş.*

6

Ömer Seyfettin

### Kaşığı [Currycomb]

Timaş, 2012 9753628647



The "Currycomb" is one of the most famous stories of Ömer Seyfettin, a very well-known story but the pictures are only in black and white, giving a child the opportunity to colour the pictures in the colours they choose. It encourages the child to develop their creative skills and the end results are they have a book that can be read out loud and has very colourful pictures that they would have enjoyed doing. In addition, this book which is educational and informative has written to contribute to the development of early childhood through story and painting. The author of the book received 5th place in The NOMA Concours for Picture Book Illustration Encouragement Prize (1986), Is Bank of Children's Literature Great Award (1997) and The First Prize in Rifat Ilgaz Humorous Story Competition (1997)

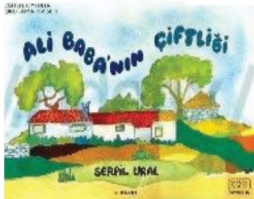
*Türk öykücülüğü'nün önemli isimlerinden Ömer Seyfettin'in en çok bilinen öykülerindedir Kaşığı. Ömer Seyfettin, Kaşığı'da okurlara ama özellikle de çocuk okurlara, basit bir yalan söylemenin bile ne kadar büyük zararlara neden olabileceğini anlatmak istemiştir. Kitapta, kendi yaptığı hatanın suçunu kardeşine yükleyen ve onun ölümünden sonra vicdan azabıyla hayatı altüst olan Ömeri'nin dramı anlatılır. Bu kitap, en önemli Türk Çocuk Klasikleri arasında yer almaktadır.*

7

Serpil Ural Serpil Ural, ill.

### Ali Baba'nın Çiftliği [Ali Baba's Farm]

Kök, 2013 9789754990591



This book is an educational book, that parents can share with their children, it tells a story but the pictures are only in black and white, giving a child the opportunity to colour the pictures in the colours they choose. It encourages the child to develop their creative skills and the end results are they have a book that can be read out loud and has very colourful pictures that they would have enjoyed doing. In addition, this book which is educational and informative has written to contribute to the development of early childhood through story and painting. The author of the book received 5th place in The NOMA Concours for Picture Book Illustration Encouragement Prize (1986), Is Bank of Children's Literature Great Award (1997) and The First Prize in Rifat Ilgaz Humorous Story Competition (1997)

*Eğitsel öyküler dizisi kapsamındaki bu oku-boya kitabı, öykü ve boyama kitabı özelliklerini taşımaktadır. Kitapta siyah beyaz çizimlere ek olarak tek bir renk, yeşil kullanılmıştır. Çocuk diğer renkleri kullanarak resimlerin renksiz kısımlarını kendisi boyayacaktır. Böylelikle, eline aldığı tek renkli olan öykü kitabı, sonunda çok renkli bir kitap olacak, çocuk bir öykü öğrenmenin yanı sıra, resimleri boyarken oynayıp eğlenecek ve yaratıcılığını geliştirecektir. Ayrıca bu kitap, öykü ve boyama yoluyla okul öncesi çocuklarının gelişimine katkıda bulunmak için hazırlanmış, öğretici, eğitici ve yönlendirici bir kitaptır. Ebeveynlerin çocuklarıyla sesli olarak okuyabileceği bir kitaptır. Kitabın yazarı, Japonya'daki 5. NOMA Uluslararası Çocuk Kitabı Resimleme Yarışması'nda teşvik ödülü (1986), İş Bankası Çocuk Edebiyatı Büyük Ödülü (1997), Rifat Ilgaz Gülmece Öykü Yarışması Birincilik Ödülü (1997) sahibidir.*

8

Behiç Ak Behiç Ak, ill.  
**Galata'nın Tembel Martısı [Lazy Sea Gull of Galata]**  
 Günışığı Kitaplığı 9789944717656



Unlike her older brother Emre, Hülya is not interested in either internet or technology. She has a way with animals and even sends any messages with pigeons. She becomes very worried when she hears that the Galata Tower next to her would be renovated and the tower would be surrounded all around with a protective curtain for the construction because there are nests of swifts in the gaps between the rocks of the tower. The brother and sister joins hands to save the baby swifts and thinks of various methods to make themselves understood to the city hall. What about Murteza, the sea gull of the neighbor, they wonder if it would make a move to save the baby swifts... The author has written over twenty children's book and received a lot awards.

*Ağabeyi Emre'nin tersine, Hülya'nın internetle de teknolojiyle de işi yoktu. Hayvanların dilinden anlar, mesajlarını bile güvercinlerle iletirdi o. Komşu oldukları Galata Kulesi'nde onarım başlayacağını, kulenin çepeçevre bir inşaat perdesiyle kapatılacağını öğrenince, çok endişelendi. Çünkü, kulenin taşları arasında ebâbil yuvaları vardı. Ebâbil yavrularını kurtarmak için el ele veren iki kardeş, belediyeye dertlerini anlatabilmek için çeşitli yöntemler düşündüler. Peki ya mahallenin martısı Murteza, yavruları kurtarmak için yerinden kıpırdıracak mıydı acaba?.. Yazar, yirminin üzerinde çocuk kitabı yazmıştır ve bir çok ödül almıştır.*

9

Aytül Akal Eren Dedeleroglu, ill.  
**Annem Neden Çıldırdı? [Why My Mom Went Mad?]**  
 Uçan Balık 9789755871707

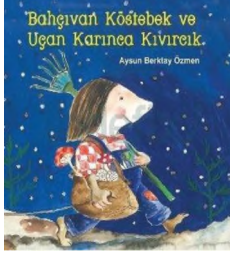


The book is a piece of intimate work that holds in sensuality and focuses on the life itself. Making its presence felt throughout the book and greeting the reader on the first pages of the book, the wicked cat is the extreme evident of that. "Would you make a room in your lives for me?" asking The author, who pretends to be this orange, cute, high and mighty, and naughty cat to virtually try to enter our lives and homes...Ticking vampire clocks throughout the night; Turkish coffee that Emel fails to have its proper consistency on her first working day; flower bulbs shooting out in the pots on the balcony; the seat chaos on the speed train, and many more... The children will love these warm stories designed with intelligence and game sparkles, the stories that open to each other with secret doors. She has written over one hundred books and 32 books translated to English, German, Spanish and more...

*Kitap, duygusallığı elden bırakmayan, samimi, hayatın içinden bir çalışma olarak nitelendirilebilir. İlk sayfalarda okurların selamlayan huzur keşifinin, kitap genelinde kendini hissettirmesi de bunun en belirgin kanıtı. "Bana da hayatınızda bir yer açar mısınız?" Yazar kendini bu sarı, sevimli, gururlu ve yaramaz kedi yerine koyarak evlerimize, hayatlarımıza girmeye çalışıyor adeta...Gece boyunca tık taklayan vampir saatleri, Emel Hanım'ın ilk iş gününde kıvamını bir türlü tutturamadığı kahvesi, balkondaki saksılarda filizlenen soğan çiçekleri, hızlı trendeki koltuk kargaşası ve daha niceleri... Gizli kapılardan birbirine açılan, zekâ ve oyun pırlıtlarıyla bezeli bu sınırsız öyküleri çocuklar çok sevecek. Yazarın yüzden fazla yayımlanmış kitabından otuz iki tanesi İngilizce, Almanca ve daha pek çok dile çevrilmiştir.*



10



Aysun Bertkay Özmen Aysun Bertkay Özmen, ill.

**Bahçıvan Köstebek ve Uçan Karınca Kıvırcık [The Gardener Mole and the Termite Kıvırcık]**

Tudem, 2011•9789944695312

The book is an affective work which was deemed worthy of the grand prize in competition of 2010 Tudem Literature Awards called "Write, Draw, Paint Greeting to the Books!" What would you think if a gardener mole made butterflies, flowers from cartoon and put them on the wall to have a little change in its life and what if it decided to bring the beauties of the outside world into its home to the world? Bringing a small model of beauties that it sees in the outside world into the terrarium, the Mole daydreams in front of this small garden during the day. One day, the Gardener Mole wakes from dream by a whirring termite while it is having another daydream. Well, how could this termite called Kıvırcık manage to get into the terrarium with cork stopper closed? This extraordinary friendship of a gardener mole and a cute termite will both touch and hearten you. The Author establishes a warm relation with the reader through her story built on the concepts of love of nature, friendship, working, creating, freedom and love of animal, and has made a book that will strike at the heart of everyone both with expression and pictures. She has fourteen books of tale and received GultenDayioğlu Illustrated Children's Book Award.

2010 Tudem Edebiyat ödülleri Yaz, Çiz, Boya Kitaba Merhaba! yarışmasında birincilik ödülüne değer görülen duygusal bir çalışma. Hayatında biraz değişiklik yaratmak için kartondan kelebekler, çiçekler yaparak duvarına asan bahçıvan bir köstebek. yeryüzüne çıkmaya pek cesareti edemediği için dışarıda gördüğü güzellikleri cam bir kavanoz içinde bir bitki bahçesi yaparak yuvasına taşımaya karar verir ne olur dersiniz? Yeryüzünde karşılaştığı güzelliklerin küçük bir modelini terraryumuna taşıyan Köstebek, gün boyu bu minik bahçe karşısında hayallere dalış durur. Günlerden bir gün, yine rüyalara dalan Bahçıvan Köstebek. kanatlı bir karıncanın pır pır kanat sesiyle rüyasından uyanır. Peki. karşısında beliren Kıvırcık adındaki kanatlı karınca, nasıl girmiş olabilir ki kapağı mantarla kapalı terraryumuna?... Bahçıvan bir köstebekle, sevimli bir kanatlı karıncanın sıra dışı dostluğu sizi hem duygulandıracak hem de yüreklendirecek. Tabiat sevgisi, dostluk, çalışma, yaratma, özgürlük ve hayvan sevgisi kavramları üzerine kurduğu öyküsü ile okuyucularıyla sınırsız bir bağ kuran yazar, gerek anlatımı gerekse resimleriyle herkesi kalbinden vuracak bir kitap hazırlamış. Yazar on dört masal kitabına sahiptir ve Gülten Dayioğlu Resimli Çocuk Kitabı Ödülü'nü kazanmıştır.